

Ekwo

Nahumu

Onye Mpuchiru Chileke

1 ¹Owaa bụ ozi ęhu mkpükpu Ninive. Ekwo, e deru ophulenya, ọ phuru; mbụ Nahumu onye Elukoshi.

Ęhu-eghu Chipfu l'opfu-ęhu mkpükpu Ninive

2 Chipfu ekokwa okophoo.
Mbụ lę Chipfu emelatajékwa
iphe, e meru iya.
Sụ-a; Chipfu emelatajékwa
iphe, e meru iya;
teme ęhu nödu eghushijie
iya eghu ike.
Chipfu emelatajékwa ndu
achi iya lę njo iphe,
ephe meru;
teme ọ nödu ewojeru oke
ęhu-eghu iya tü-koshi
ndu əhogu iya.

3 Chipfu bẹ ęhu te eghujekwa
eghu egwegwa;
okpehu pakwanaa ya ęka.

Chipfu taa hakwa
onye-ikpe nmarụ g'o to
nụ iya aphụ.
Ọ togboru uesto lę nswo-re
pherephere yele oke

- pherephere.
 Urwukpu l'ophu bùchakwaa
 udzu ọkpà iya.
- ⁴ Eze-ènyimu bẹ́ ọobajeru mba
 mee ya l'o tahụ;
 o nodu emejegbaa iphe,
 bùkpoó ènyimu g'èphe
 tashịhu.
- Ali Beshanu yele úbvú
 Kamelu bẹ́ oomeje g'o
 nwùlwashihiuchaa;
 teme ọ nodu emeje
 g'okoko, nọ́ l'úbvú
 úbvú Lébanonu
 nwùlwashihiukota.
- ⁵ Liphu iya bẹ́ úbvú úbvú
 anoduje anma jiijiji;
 teme obvu obvu nodu
 adazehujechaa.
- Mgboko l'ophu anoduje anma
 pyaapyaapyaa l'iphu iya;
 mbụ́ eliphe l'ophu;
 mèkpoo iphemiphe,
 bu iya nụ.
- ⁶ ?Bu onye a-dụ́ ike pfuru
 l'iphu iya mẹ́ ẹhu nodu
 eghushi iya eghu ike?
 ?Bu onye a-dụ́ ike pfuru
 l'okpomoku,
 dù́ l'oke ẹhu-eghu
 iya?
- Oke ẹhu-eghu iya aduje
 g'onye e kpuru ọku;
 mbụ́ lè m kpuma ağbaję́
 yogiri yogiri l'iphu iya.
- ⁷ Chipfu dükwa ree;
 oo-gbobutaję́ nemadzụ
 mẹ́ ọ -nodu eje
 iphe-ẹhuka.
- Ndu gbabarụ́ lè m kpula
 iya je ezee ndzụ́ bẹ́
 ọonoduje eleta enya.

- ⁸ Obenu l'oo-gude utso,
nyiru egū mee gē ndu
Ninive chīhu.
Ndu ɔhogu iya bē ọo-chị ọso
chība l'eka gbakötaru
ochii.
- ⁹ Iphe, bükpoo ejo idzu,
unu achīru Chipfu bē
oo-mekota g'o bürü
bugengu;
ophu iphe-ehuka abyadụ
k'ugbo ebo.
- ¹⁰ Ephe a-nmalahụ l'epfukala
obvu; ephe angua mē;
l'ootsua phē atsutsu;
oku etsua phē g'eka oku
etsu ęswa ereshi
okponku.

¹¹ Oo l'echilabø gube Ninive bē o nweru onye fütaru nü bya awata achīru Chipfu ejo idzu; teme o nōdu anoduje lē mgbazi g'e mee ejo-iphe.
¹² Wakwa iphe, Chipfu epfu baa: "A makwaru-a l'ike dū phē teme ephe dū igwerigwe; ole ee-me g'ephe chīhu; ephe taa dubaedu. A makwaru-a lē mu meru ngu; i nōdu eje iphe-ehuka; ole mu tee medu g'i jebaa iphe-ehuka ozo. ¹³ Nta-a bū iphe, mu e-me bū l'oke odogoro, ephe nyaberu ngu l'olu ono bē mu a-nyafu; bya anyakashia egbirigba ono, ephe tūru ngu ono."

¹⁴ Chipfu tükwaru ekemu ehu ngu sụ: "Awa ngu a-bvükwa; o tōo due-du ndu a-nōdu azakwadu ępha ngu. Mu e-mebyishi iphe, a pyiru apyipyi; yele iphe, a kpuru akpükpu dobegbaa l'ulo agwa ngu. Mu abya atua ilu doberu ngu; kèle i búwaa ogalemkpa."

¹⁵ Lekpôdapho enya l'eli úbvú eka phē hūma ɔkpa onye l'abya ezi ozi-oma; mbu onye ezi ozi nchị-adu-doo. Bokwaa ɔbo-iphe ngu; gube Jiuda; l'i meeru Chipfu iphe, i riburu angu l'ii-me; kèle ndu ejo-iphe ta abyahé-kwa etso ngu ogo. Ee-mebyishikota phē rengurengu kpo.

Adada Ninive

- 2** ¹ Onye a-chika ngu nanu
nanu abyapfutaakwa ngu.
Chekwa ụlo-eli ngu nche!
L'i chee ụzo ngu nche!
Dozia onwongu!
L'i rikotakwapho ike ngu

l'ophu!

² Chipfu e-mekwa g'oshilokpa
Jiéköpu bya adù ùbvù g'o
shi dù lè mbụ;
g'o bya adù ùbvù ge
ndu Izurelu shi
adujehawaa.

A makwarụ-a lè ndu nchiķa
shi chikashiwaa phę;
bya eshi mebyishihawaa
opfu-vayinu phę.

³ Iphe, ndu ojogu iya egudeje
gbobuta onwophę
dutchaa uswe-uswe.

Ndu ojogu ono yekota uwe,
eke meemee.

Mgboro-ígwè, e gude mee
ugbo-inya ọgu phę
nodu aphụ ngerengere
lè mbóku ono,
ephe kwakóberu k'eje
ogu ono.

Arwa phę bę a paliwaru;
o nodu eziwaa
swooswooswoo.

⁴ Ugbo-inya nodu eze
gbiigbiigbi awugha le
gbororo;
o -zeru gidigidi jee l'ooyeru
lwaa l'oma edupfu
l'edupfu.

Ephe nodu ekekotaephō
jajaja g'oróku;
ezigbaa phaaphaa
g'ebemu-igwe.

⁵ O kpakoo ndu ojogu iya,
bu ndu ike dù l'ogu;
ephe nodu evukoèle-a
evuko eje.

Ephe nodu ezije phaa eje
l'igbulø,
e gude kpụ-phee

- mkpükpu ono.
 Iphe-mgbobe-ogu,
 a nmabęgbaaru l'igbulɔ
 ono gude egboberu
 iya kechawaru iya
 kę jingujingu.
- ⁶ Oguzo m kpükpu ono gharu
 iphu l'eniyimu bę e
 tsukafuru ghebe onu.
 Unuphu ibe eze gbukahü.
- ⁷ A t̄waru iya; o búru
 ekemu l'eze-nwanyi
 bę aa-kpü lę ndzu;
 kpüru iya laa ęka ɔzo.
 Unwumgboko,
 ejeru iya ozi awata
 akwa muumuu
 gę ndo;
 akwa akü ęka pöopoopo
 l'okpoma.
- ⁸ M kpükpu Ninive d̄uepho
 g'okpuru,
 mini nę iya nü asofu asofu.
 O nōdu ara: "Unu pfuru-o!
 Unu pfuru-o!"
 Ole o t̄o dudu onye o dū
 k'agha enya l'azü.
- ⁹ Unu kwaa m kpola-ochaa
 l'okwata!
 Unu akwaa m kpola-ododo
 l'okwata;
 kęle ęku, vu oke aswa,
 dū iya nü taa bvükwa
 abvübvu!
- ¹⁰ Nta-a bę m kpükpu ono
 dabyiakwaru iphoru.
 Teme o búwaru m kpokoro
 iphe;
 bya abüru ochobu.
 Meji t̄ofuwaru ndu
 bu iya nü.
 Ikpere nōdu etewaa phe

kparíkpári.

Ęphe nōdu aphú

kpaakpaakpaa.

Iphu gbachishihukóta

onyemonye nchi.

¹¹ Nta-e; ?bú awe bē iduma
oduma ono nōhunu;

Mbú éka ęphe nōru núa
unwu phé nri;
mbú éka oke oduma
yélé nyee ya kparú;
mékpoó unwu phé;
ophu ọ dudu iphe,
yeru phé ebvú-a?

¹² Oduma ono nodu egbuje anú,
a-suru unwu iya atata;
swigbushia anú bya
atogboru nyee ya.

O g bushia anú bya atú-jigbaa
ogba iya atú-ji;
mbú nri,
ęphe a-nodu eri jigbaa
iduma iya ejiji.

¹³ Wakwa iphe, Chipfu, bú Okalibe-Kakóta-Ike eepfu baa: “Lenu; mu
nōru ngu lè njo. Mu e-gude oku tsufu ugbo-inya unu l'ọ kpáa énwuru-oku
tūuu; ọ buru ogu-echi bē ee-gude g bushia unwu oduma unu; ophu ọ dudu
nri oduma, mu byaru aharu unu l'eliphe-a; ophu aanúmabaedu olu ndu
unu ezije ozi.”

3 ¹Aphú a-tsóru gúbe
mkpükpu mee ono,
bú iphe,
jiru iya nü bú adzú üká;
yélé iphe, a natarú lè nfú;
ophu ọ dudu teke
iinoduje g'i ti nweru iphe,
a kwatarú l'okwata.

² Ngabénu nchí nüma
g'echachi ada
swiiswiiswii.

Teme ıkpa ugbo-inya nodu
ezekwapho igiji nkiya.

Inya nodu apfú karagidimu

- karagidimu
 karagidimu.
 Ụgbo-inya nōdu agbagbaa kē
 kwaakwaakwaa.
³ Ndu ojogu, agba l'inya
 agbaakwa abya k'ogu.
 Ogu-echi nōdu aha
 swooswooswoo;
 arwa nōdu ezigbaa
 phaaphaaphaa.
 Ndu e gburu l'ogu dù
 igwerigwe;
 ndu nwuhuru anwuhu
 kürü l'ikpo l'ikpo.
 Odzu nemadzụ bürü aguta
 aguta;
 ndiphe nōdu evuko
 odzu evuko.
⁴ O bürü iphe, kparụ
 iphemiphe ono bụ
 lẹ nwanyị-ovuoba
 ono menukanu
 kę nwoke;
 kele ọomashi mma ike;
 teme ọ bürü nwanyị,
 agwoshi nshi ike;
 onye egudeje eme kę
 nwoke ree ọha,
 dù iche iche;
 mbụ gude nshi,
 ọogwo ree ipfu,
 dù igwerigwe.
⁵ Chipfu, bụ
 Okalibe-Kakota-Ike
 epfukwa sụ:
 “HUMANU! Mu nōkwaru ngu
 lẹ njo!
 Mu a-jikwa ngu uwele;
 chita igburonu uwe
 ngu wushi ngu
 latatiphu.
 Mbụ lẹ mu e-me g'oha l'ophu

humá ngu l'eka i gba
oto.

Ali-eze ndiphe l'ophu ahumá
ngu l'eka iphere
guderu ngu.

⁶ Mu e-woru iphe,
dụ ejo-adudu túa ngu.

Mu eworu ngu mee iphe,
a-dụ ẹhu-eswe ẹhu-eswe;
woru ngu mee iphe,
aa-byajé ahumá
ahumá.

⁷ Iphe, bükpoó ndu humaru
ngu nü a-nodu agbaru
ngu oso.

Ephe atuko epfu sụ: ‘Ninive
bùakwaa ochobu!

?Bụ onye a-gụ aphụ iya?
?Bụ awe bẹ mu a-humá onye
a-nodu adụ ngu obu?’ ”

⁸ ?I ka mkpukpu Tebessel okpehu; mbụ mkpukpu ono, nō l'aguga enyi-mu Nayili; mini nō-phee ya mgburugburu? O bụru eze-enyimu bẹ o shi egudeje gbobuta onwiya; mini, nō l'enyimu ono bụru igbulọ nō-phee ya mgburugburu. ⁹ Ndu Kushi yele ndu Ijiputu bụru phẹ bụ agbarike iya; ọphu ike abvujedu phẹ abvubvu. Ndu Putu ephe lẹ ndu Libiya yiru lẹ ndu eyeru iya eka. ¹⁰ Ole e mechaleru-a kpua ya lẹ ndzụ; ephe je eburu l'alị ndu ozo. Unwu phẹ, a nwuru k'ophuu bẹ e gburu pyaapyaa tükaa lẹ mgbakata-uzo. A túa ido gude kee ndibe phẹ, bụ ndu a maru əpha phẹ. Unwoke pho, shi bụru ndu paru eka apaa bükotaru ndu e mechaarụ tüşia egbirigba.

¹¹ Gubedua kwapho bẹ mée e-mechakwaa tsuahaa. Ii-mechakwaa wata edomi onwongu edomi; mbụ wata achọ eka ii-nodu zee ndzụ gẹ ndu əhogu ngu ta adụ iphe, ephe e-me ngu. ¹² Iphe, bükpoó ụlo, i kpushiru ike a-dụ-kotakwa g'oshi figu, migbaaru mebyi mbụ, vuru ụzo chashia. A -nmaa ya yigayiga; mebyi iya ono esweshihu dalahuchaa l'onu ndu e-ri iya nü. ¹³ Lekaraphoo gẹ ndu əhogu ngu wubata. Oku tsuwaru mgborígwè, e shi gude tükchia ya atu-chi. ¹⁴ Kukwaa mini kukobe m'obvu teke ndu əhogu ngu abyia anq-phee ngu mgburugburu! Li mee g'ulo ngu, a kpushiru ike kabaa eshihu ike! Ghaa ejal-ulo; yọo búlokú; l'i mekwaa iphe, e gude ayọ búlokú! ¹⁵ O kwa eka ono bẹ oku a-nodu tsua ngu; ogu-echi asụa ngu pyaapyaa g'eka igube ata iphe pyaapyaa. Zakwaa igwerigwe g'ogu; zakwaa g'igube!

¹⁶I mewaru ḡe ndu azuru ngu aswa akabaa igwerigwe jas̄u ẹphe ka kpokpode, nō l'igwe igwerigwe; obenu l'ephebedua zebataru g'igube bya agbabé alí ono l'ophu ẹka ọto; o b̄uru ph̄e eje iphe, ẹphe eje. ¹⁷Ndu-ishì ngu duepho g'igube; mb̄u l̄e ndu ederu ngu ẹkwo duepho g'igube, etsu gbiigbiigbi, jeru je ebegbaaru l'eli ighbul̄o mb̄oku, oyi ats̄u; anw̄u -chifuę-pho; ephe phekashihu; ophu o dudu onye maru ibiya ophu ẹphe ephe ala.

¹⁸Ḡube eze ndu Asiriya; ndu echeru ngu at̄uru ngu b̄e mḡbenya t̄uru; ophu ndu nweru ẹnya l'alí-eze ngu ad̄udu iphe, ẹphe meru. Ndibe ngu b̄e a chiakwaru; ẹphe gbaa nanu nanu l'eli úbvú úbvú; ophu o dudu onye jeru achikobe ph̄e.

¹⁹Ónyá, aba ngu n̄u ta ad̄ukwa iphe, ad̄u ike eme g'ọ kpohu. Iphe, e mekarū ngu b̄e ónyá iya at̄ukwa rikarika. Iphe, b̄ukpoo onye numaru g'qonwuru ngu akujekwa ẹka kpaa l'ọo ḡubedua daru adada; kele-a; ?b̄u onye b̄e ej̄o-ememe, ijinoduje eme ebutaadaru?